

1

01:08:13,853 --> 01:08:15,269

Michele?

2

01:08:16,354 --> 01:08:20,758

Nie dosc juz tego  
wpatrywania sie w zachod slonca?

3

01:08:22,327 --> 01:08:26,848

Czy az tak cudowny to widok?

4

01:08:27,637 --> 01:08:31,187

- W rzeczy samej.

- Widze wlasnie.

5

01:08:32,081 --> 01:08:37,164

Ognik w twojej fajce  
dawno juz wygasl.

6

01:08:38,588 --> 01:08:40,746

Czy robotnicy juz skonczyli?

7

01:08:42,551 --> 01:08:44,192

Mam zejsc na brzeg i sprawdzic?

8

01:08:44,409 --> 01:08:47,055

Nie, zostan. Ja pojde.

9

01:08:48,082 --> 01:08:50,672

Bardzo sie dzis napracowali!

10

01:08:51,839 --> 01:08:54,128

Tak jak obiecali,

11

01:08:56,515 --> 01:08:59,817

opoznia wnet ladownie

12

01:09:00,733 --> 01:09:03,660

i jutro bedziemy mogli

- Hej! Ho!

13

01:09:04,382 --> 01:09:07,927

przyjac nowy ladunek.

14

01:09:09,698 --> 01:09:17,165

Za ciezka prace nalezy im sie nagroda-

15

01:09:20,005 --> 01:09:22,104

lyk dobrego wina!

16

01:09:22,595 --> 01:09:25,455

Oczywiscie. Masz zlote serce!

Nigdy o nikim nie zapominasz.

17

01:09:26,123 --> 01:09:29,223

- Jeszcze raz!

- Jesli pracowac nie bedziem szybko,

18

01:09:29,729 --> 01:09:32,136

barka nie odbije dzis od brzegu,

19

01:09:32,565 --> 01:09:34,992

- Zanies im napitek.

- a Margot z innym odejdzie wnet.

20

01:09:36,876 --> 01:09:40,898

Juz prawie koncza; wino

doda im sil.

21

01:09:41,574 --> 01:09:45,641

Ugasi ich pragnienie

i pomoze w pracy.

22

01:09:46,283 --> 01:09:51,057

- Jeszcze raz!

- Nie poddawaj sie zmeczeniu.

23

01:09:51,320 --> 01:09:55,848

Po pracy przyjdzie odpoczynek,  
a Margot będzie ukontentowana.

24

01:09:56,699 --> 01:10:00,312  
A czy o mnie nie pomyślałaś?

25

01:10:01,291 --> 01:10:03,411  
O tobie? Jak?...

26

01:10:04,464 --> 01:10:06,619  
Nie pije już wina.

27

01:10:06,900 --> 01:10:10,111  
Ale choć wygasł ogień mej fajki,

28

01:10:10,717 --> 01:10:12,748  
moja namietność wciąż płonie.

29

01:10:13,255 --> 01:10:15,389  
Barka już rozładowana,

30

01:10:15,768 --> 01:10:18,415  
- oto koniec ciężkiej pracy dnia,  
- Jeden całus, kochana...

31

01:10:18,792 --> 01:10:21,880  
a Margot pokocha cie.

32

01:10:28,105 --> 01:10:30,422  
Z upału ledwo dech łapiemy!

33

01:10:31,640 --> 01:10:33,194  
Domyslałam się.

34

01:10:33,656 --> 01:10:36,215  
Przyniosłam coś, co wam pomoże.

35

01:10:36,729 --> 01:10:39,153

Skosztujcie naszego wina!

36

01:10:41,639 --> 01:10:43,844

Przeklecie wory! Ciezki zywtot!

37

01:10:45,293 --> 01:10:48,321

Szybciej, Kret, zaraz kolacja!

38

01:10:51,883 --> 01:10:53,941

Po co sie spieszyc?

Przestan sie wydzierac!

39

01:10:54,543 --> 01:10:57,712

Zaraz grzbiet mi peknie!

40

01:10:59,061 --> 01:11:00,568

Jaki upal!

41

01:11:01,282 --> 01:11:05,347

Hej, Luigi, jeszcze raz.

42

01:11:06,804 --> 01:11:07,879

Oto napitek!

43

01:11:08,855 --> 01:11:10,346

Chlopaki, pijemy!

44

01:11:10,934 --> 01:11:14,475

Chodźcie, wszyscy! Szybciej!

45

01:11:16,138 --> 01:11:19,445

Wino doda nam sil,

bysmy mogli skonczyc prace.

46

01:11:20,272 --> 01:11:23,015

Dziwnie mowi! Ale prosze,

47

01:11:23,770 --> 01:11:27,718

mam dla wszystkich wino! Proszę, Kret!

48

01:11:28,229 --> 01:11:30,927

Dla ciebie, Lin! Czestujcie się.

49

01:11:34,400 --> 01:11:37,496

Pijemy twoje zdrowie!

50

01:11:39,437 --> 01:11:42,832

Wzniescie szklenice! Pijmy!

Na zdrowie!

51

01:11:43,977 --> 01:11:47,222

Niechaj życie da ci tyle szczęścia,  
ile rozkoszy daje to wino.

52

01:11:47,538 --> 01:11:49,490

- Jeszcze trochę?

- Nie odmowimy!

53

01:11:50,810 --> 01:11:52,157

Wzniescie szklenice!

54

01:11:52,442 --> 01:11:55,566

Spojrzenie, kataryniarz.

Przychodzi w sama pora.

55

01:11:56,860 --> 01:12:00,347

W winie topie swoje smutki.

56

01:12:00,925 --> 01:12:03,382

Zdrowie szefa! Na zdrowie!

57

01:12:03,995 --> 01:12:05,907

Dziękuję, dziękuję.

58

01:12:07,078 --> 01:12:10,535

Jedyna moja przyjemność  
spoczywa na dnie szklenicy.

59

01:12:10,732 --> 01:12:12,614

Hej tam, Maestro!

60

01:12:13,866 --> 01:12:15,394

Podejdzze.

61

01:12:16,031 --> 01:12:18,266

Posluchajcie, prawdziwy z niego artysta.

62

01:12:18,999 --> 01:12:22,226

Ja pojmuje tylko jeden rodzaj muzyki -

63

01:12:24,258 --> 01:12:27,109

taka, do ktorej mozna tanczyc.

64

01:12:27,813 --> 01:12:29,756

Oczywiscie!

65

01:12:30,024 --> 01:12:33,479

Jestem zawsze do uslug,  
bede sie bardzo staral.

66

01:12:33,988 --> 01:12:37,109

Trzymam cie za slowo.

67

01:12:38,697 --> 01:12:40,290

Zatancze z szefowa!

68

01:12:46,803 --> 01:12:48,704

Pieknie pasuje taniec  
do muzyki!

69

01:13:01,293 --> 01:13:03,496

Wygladasz, jakbys szorowal podloge.

70

01:13:13,199 --> 01:13:15,003

Nadepnales mi na stope!

71

01:13:15,659 --> 01:13:17,698

Odsun sie, pokaze ci, jak to sie robi.

72

01:13:42,362 --> 01:13:43,547

Chlopaki, szef tu idzie.

73

01:13:51,592 --> 01:13:52,814

Powiedz, Michele,  
czy w przyszłym tygodniu

74

01:13:53,288 --> 01:13:55,263

bedziemy stad odbijac?

75

01:13:57,121 --> 01:13:58,046

To sie okaze.

76

01:13:59,763 --> 01:14:02,551

Czy Kret i Lin zostana?

77

01:14:04,664 --> 01:14:06,398

Oni, a z nimi takze Luigi.

78

01:14:07,572 --> 01:14:09,108

Wczoraj tak nie mowiles.

79

01:14:09,304 --> 01:14:11,657

Dzisiaj zmienilem zdanie.

80

01:14:13,714 --> 01:14:14,766

Czemu to?

81

01:14:15,872 --> 01:14:18,806

Komu, komu najnowsza melodie?

82

01:14:18,976 --> 01:14:21,729

Bo nie chce, zeby umarl  
z glodu.

83

01:14:22,602 --> 01:14:24,877

- Zawsze jakos sobie radzi.

- Wiem.

84

01:14:25,052 --> 01:14:27,234

- To prawda, wiem.

- Komu? Komu?

85

01:14:29,171 --> 01:14:31,275

Ale nie potrafi dokonczyc roboty.

86

01:14:32,171 --> 01:14:34,912

Z toba nigdy nie wiadomo,

komu dobrze idzie, a komu zle.

87

01:14:38,814 --> 01:14:40,677

Zatrzymuje tylko pracowitych.

88

01:14:44,898 --> 01:14:47,341

Zapada juz zmierzch.

89

01:14:48,817 --> 01:14:52,560

Czerwony wrzesniowy zmierzch

90

01:14:54,279 --> 01:14:56,770

podszyty jesiennym chlodem.

91

01:14:58,198 --> 01:15:01,199

Spojrz na slonce zachodzace

nad Sekwana -

92

01:15:02,198 --> 01:15:06,305

czy nie wyglada

jak ogromna pomarancza?

93

01:15:08,945 --> 01:15:10,617

Spojrz, idzie Fretka!

94

01:15:11,392 --> 01:15:13,158

Komu, komu

95

01:15:13,608 --> 01:15:16,072

- Widzisz ja?

- muzyka i slowa?

96

01:15:16,288 --> 01:15:19,223

Wciaz chodzi za swoim mezem,  
nie daje mu chwili spokoju.

97

01:15:20,510 --> 01:15:21,451

Ma racje.

98

01:15:22,342 --> 01:15:23,751

Jej maz za duzo pije.

99

01:15:25,809 --> 01:15:28,099

Przeciez to wszystko z zazdrosci.

100

01:15:36,472 --> 01:15:39,027

Humor masz dzisiaj kiepski...

101

01:15:39,448 --> 01:15:43,709

Co sie dzieje? Co cie gryzie?

Czemu wciaz tak milczysz?

102

01:15:43,959 --> 01:15:48,342

Kto chce kupic najnowsza piosenke?

103

01:15:49,398 --> 01:15:50,932

- Swietnie!

- Tak, tak!

104

01:15:54,280 --> 01:15:57,358

- Zawsze bylem dla ciebie dobry.

- To prawda, reki nie podniosles na mnie.

105

01:15:57,784 --> 01:16:02,312  
Wiosno, wiosno,  
kochankow tych dwojga juz nie szukaj.

106  
01:16:02,788 --> 01:16:05,133  
- Coz wiec? Coz mam jeszcze ci dac?  
- Czasami zamiast milczenia, wolalabym,

107  
01:16:06,451 --> 01:16:11,409  
- bys nawet mnie uderzyl!  
- Wiosno, wiosno!

108  
01:16:12,357 --> 01:16:16,649  
Zyla miloscia i dla milosci umarla.

109  
01:16:22,068 --> 01:16:23,639  
Oto opowiesc o Mimi.

110  
01:16:26,329 --> 01:16:28,002  
Powiedz mi, co cie gryzie.

111  
01:16:30,493 --> 01:16:32,802  
Nic, nic.

112  
01:16:34,323 --> 01:16:39,727  
Wiedzac, ze umiera, czeka wszak,  
godzina po godzinie dni odliczajac

113  
01:16:40,058 --> 01:16:43,425  
- Taka jestem szczesliwa w Paryżu!  
- biciem swego serca.

114  
01:16:43,601 --> 01:16:44,446  
Oczywiscie, ze jestes.

115  
01:16:44,843 --> 01:16:45,924  
Czemu tak mowisz?

116  
01:16:46,975 --> 01:16:48,795

Odliczając dni, godzina po godzinie.

117

01:16:49,018 --> 01:16:53,832

Lecz kochanek jej nie powrócił...

118

01:16:58,299 --> 01:17:00,145

...i serce Mimi wreszcie ustalo.

119

01:17:10,519 --> 01:17:13,420

Odliczając dni, godzina po godzinie.

120

01:17:14,109 --> 01:17:18,051

Lecz kochanek jej nie powrócił  
i serce Mimi...

121

01:17:21,128 --> 01:17:25,147

...wreszcie ustalo.

122

01:17:27,915 --> 01:17:30,946

Witajcie, golabeczki!

123

01:17:32,691 --> 01:17:34,491

Witaj, Fretko.

124

01:17:34,853 --> 01:17:38,490

Mój maz skończył już na dziś?

125

01:17:40,214 --> 01:17:43,469

Dzisiaj rano bardzo bolał go grzbiet.

126

01:17:46,143 --> 01:17:48,038

Bardzo się o niego martwiłam.

127

01:17:52,998 --> 01:17:54,679

Ale sama go wyleczyłam

128

01:17:56,458 --> 01:17:57,998

porządym masażem,

129

01:17:59,052 --> 01:18:01,784

poki cały rum nie wsiakł mu w plecy!

130

01:18:06,961 --> 01:18:09,592

Spojrz, Giorgetto! Nowiutki grzebien!

131

01:18:13,789 --> 01:18:15,512

Jesli chcesz, mozesz go zatrzymac.

132

01:18:15,828 --> 01:18:18,780

To najlepsze, co dzis znalazlam.

133

01:18:19,692 --> 01:18:22,568

Sluszenie przezywaja cie Fretka!

134

01:18:23,754 --> 01:18:25,699

By napelnic swoj tobolek,

135

01:18:27,115 --> 01:18:29,038

szperasz wszedzie po katach.

136

01:18:40,470 --> 01:18:42,998

Gdybys tylko wiedziala, jakie cuda

137

01:18:44,266 --> 01:18:48,112

znalazlam dzisiaj.

138

01:18:48,788 --> 01:18:50,195

Spojrz, spojrz!

139

01:18:51,049 --> 01:18:54,013

To dla ciebie - pek pior.

140

01:18:54,488 --> 01:18:58,219

Koronki, welwet, szmatki i sloje.

141

01:18:58,607 --> 01:19:01,938  
Wszystko razem w moim worze sie miesci:

142  
01:19:02,317 --> 01:19:06,153  
starocie, pamiatki  
po tysiacu romansow.

143  
01:19:07,214 --> 01:19:09,177  
Radosc i smutek - wszystko to

144  
01:19:10,873 --> 01:19:14,667  
zebralam razem, nie baczac,

145  
01:19:14,999 --> 01:19:17,393  
czy po bogatych, czy po biednych to spadek.

146  
01:19:19,922 --> 01:19:21,604  
A co masz w tym zawiniatku?

147  
01:19:21,801 --> 01:19:26,189  
Wolowe serce dla Kaprala,

148  
01:19:28,484 --> 01:19:35,995  
mojego ukochanego kota  
o pieknych oczach.

149  
01:19:36,508 --> 01:19:39,327  
To kot jak zaden inny.

150  
01:19:41,163 --> 01:19:43,997  
Rozpuszczasz kocisko!

151  
01:19:44,985 --> 01:19:46,673  
Jest tego wart! Gdybys go widziala!

152  
01:19:55,922 --> 01:19:59,308  
Przepiekne zwierze,  
najukochanszy moj towarzysz.

153

01:19:59,683 --> 01:20:03,318

Kiedy Kret idzie do pracy,  
Kapral zostaje przy mnie.

154

01:20:04,116 --> 01:20:06,806

Wspólnie marzymy wtedy

155

01:20:08,033 --> 01:20:11,150

o nowym życiu, nowej miłości

156

01:20:11,467 --> 01:20:15,271

pozbawionej zazdrości i walki.

157

01:20:16,219 --> 01:20:19,370

Czy znasz kocia życia filozofie?

158

01:20:20,611 --> 01:20:22,051

Mrrrr, mrrrr, mrrrr!

159

01:20:22,305 --> 01:20:25,822

Lepiej panem być w swej ruderze,

160

01:20:26,179 --> 01:20:28,771

niz w pałacu robić za parobka.

161

01:20:30,584 --> 01:20:32,825

Mrrr, mrrr, mrrr, mrrr!

162

01:20:33,267 --> 01:20:35,450

Lepiej żyć się

163

01:20:36,530 --> 01:20:38,951

wolowym sercem

164

01:20:39,204 --> 01:20:43,674

niz własne serce postradać

165

01:20:45,795 --> 01:20:47,603  
w bezowocnej milosci.

166  
01:21:08,103 --> 01:21:09,062  
Hej!

167  
01:21:09,924 --> 01:21:13,755  
Oto i moja zona!  
Co im tam opowiadasz?

168  
01:21:14,075 --> 01:21:18,533  
Mowilam Giorgetcie  
o naszym koczurze.

169  
01:21:25,883 --> 01:21:27,092  
Hej, Luigi,

170  
01:21:28,130 --> 01:21:31,734  
jutro bierzemy ciezki ladunek.

171  
01:21:34,134 --> 01:21:36,213  
Przyjdiesz nam pomoc?

172  
01:21:38,679 --> 01:21:40,371  
Tak, szefie.

173  
01:21:47,759 --> 01:21:50,762  
- Dobranoc, do jutra.  
- Skad taki pospiech?

174  
01:21:51,514 --> 01:21:54,972  
Juz cie ciagnie do wyszynku?  
Och, gdybym za meza cie miala...

175  
01:21:55,574 --> 01:21:58,483  
- To co wtedy?  
- Nie dalabym ci spokoju,

176  
01:21:58,907 --> 01:22:02,142

poki nie przestalbys pic cale noce.  
Nie wstyd ci?

177

01:22:03,301 --> 01:22:06,780

Nie! Wino ma zbawienne dzialanie!

178

01:22:08,998 --> 01:22:11,913

W nim utopic mozna wszelkie  
rewolucyjne mysli.

179

01:22:14,019 --> 01:22:19,149

Kiedy pije, przestaje myslec;  
kiedy zas mysle, ponury mam nastroj.

180

01:22:28,836 --> 01:22:33,137

Masz racje - nie warto  
zbyt wiele myslec.

181

01:22:35,044 --> 01:22:39,623

Lepiej kark pochylic  
i grzbiet ugiac nisko.

182

01:22:44,017 --> 01:22:48,958

Nic wiecej od zycia nam sie nie nalezy;

183

01:22:50,472 --> 01:22:56,441

kazda radosc wnet w smutek sie zmienia.

184

01:23:03,879 --> 01:23:09,240

Worki na grzbiet  
i glowe do ziemi pochyl!

185

01:23:18,566 --> 01:23:24,566

A gdybys sie wyprostowal,  
zaraz dosiegnie cie bat.

186

01:23:33,372 --> 01:23:38,093

W pocie czola zarabiasz na chleb,

187

01:23:41,325 --> 01:23:47,470  
kazda chwile milosci  
tajemnica musi okrywac.

188  
01:23:49,582 --> 01:23:54,854  
Kazda chwile milosci  
bolem okupic musisz i strachem,

189  
01:23:57,967 --> 01:24:02,297  
ktore najslodsza rozkosz  
zatruc potrafia.

190  
01:24:04,705 --> 01:24:09,527  
Wszystko zabronione,  
niczego nam nie wolno,

191  
01:24:11,785 --> 01:24:16,472  
kazdy nasz swit ciemniejszy jest od nocy.

192  
01:24:20,388 --> 01:24:23,094  
Sluszenie mowisz.

193  
01:24:25,142 --> 01:24:28,743  
Lepiej nie myslec za wiele.

194  
01:24:30,538 --> 01:24:37,471  
Pochyl glowe i nagnij kark!

195  
01:24:47,653 --> 01:24:49,084  
A wiec rob jak ja -

196  
01:24:49,377 --> 01:24:51,109  
- wino pij!  
- Dosc tego!

197  
01:24:52,477 --> 01:24:54,629  
A wiec zamilkne juz.

198  
01:24:55,281 --> 01:24:59,001

Do jutra, chłopaki, z Bogiem.

199

01:24:59,933 --> 01:25:02,121

Chodźmy do domu.

200

01:25:02,603 --> 01:25:04,283

Padam z nog.

201

01:25:04,667 --> 01:25:09,767

Och, czy kiedyś stac nas będzie  
na własny dom?

202

01:25:10,533 --> 01:25:13,408

Dom, gdzie będziemy mogli odpocząc.

203

01:25:13,662 --> 01:25:16,187

Zawsze marzyłas, by mieszkać na wsi.

204

01:25:23,008 --> 01:25:27,581

Marze o wiejskim domku  
z malenkim ogrodem.

205

01:25:28,800 --> 01:25:32,356

Przytulne cztery ściany,  
dwie sosny rzucające cień.

206

01:25:33,814 --> 01:25:38,608

Mój maz wygrzewałby się w słońcu,  
a u moich stop Kapral;

207

01:25:40,654 --> 01:25:45,364

tak w spokoju czekalibysmy na śmierc,  
która lekiem jest na wszystko.

208

01:25:55,930 --> 01:25:59,090

Ja marze o czym innym.

209

01:26:01,203 --> 01:26:04,526

Urodziłam się na przedmieściu,

210

01:26:05,281 --> 01:26:09,750

tylko paryskie powietrze daje mi radosc.

211

01:26:12,048 --> 01:26:14,856

Wznieca moje mysli i odzywia dusze.

212

01:26:17,814 --> 01:26:22,729

Gdyby tylko kiedys zechcial Michele

213

01:26:25,092 --> 01:26:29,016

porzucic to nuzace wedrowne zycie!

214

01:26:30,682 --> 01:26:34,397

Coz to za los dla kobiety  
w ciemnej, nedznej izbie.

215

01:26:36,424 --> 01:26:40,379

Gdybys wiedziala, gdzie kiedys  
mieszkalam!

216

01:26:42,116 --> 01:26:46,136

- Gdzie?

- Nie wiesz?

217

01:26:47,061 --> 01:26:48,261

W Belleville!

218

01:26:48,565 --> 01:26:49,849

Luigi zna to miejsce.

219

01:26:50,053 --> 01:26:52,371

Tez sie tam urodzilem.

220

01:26:52,719 --> 01:26:57,460

I tak jak jak, ma to miejsce we krwi.

221

01:26:58,542 --> 01:27:01,976

Nigdy go nie zapomne.

222

01:27:03,023 --> 01:27:05,826

Zrozumie nas tylko ten, kto je zna.

223

01:27:09,005 --> 01:27:13,617

Belleville to nasza ojczyzna, nasz swiat.

224

01:27:15,660 --> 01:27:19,719

Nie chcemy wiecznie zyc na rzece.

225

01:27:20,910 --> 01:27:24,221

Chcemy stapac po trotuarze.

226

01:27:26,469 --> 01:27:29,089

Tam jest nasz dom, tam przyjaciele,

227

01:27:29,668 --> 01:27:33,276

radosne spotkania i dobre serca.

228

01:27:34,333 --> 01:27:36,036

Wszyscy nawzajem sie znaja.

229

01:27:37,235 --> 01:27:39,468

Wszyscy sa jedna rodzina.

230

01:27:39,788 --> 01:27:43,298

Rano kazdy spieszy do pracy,

231

01:27:43,851 --> 01:27:47,709

wieczorem zas razem wracamy do domu.

232

01:27:49,970 --> 01:27:54,096

Sklepowe witryny kusza  
swiatlami i produktami.

233

01:27:54,423 --> 01:27:58,416

Powozy mkna po ulicy

w halasliwa niedziele.

234

01:28:02,505 --> 01:28:07,229

Spacery we dwoje  
do Lasku Bulonskiego.

235

01:28:10,976 --> 01:28:17,350

Tance na ulicy, flirty i romanse.

236

01:28:23,769 --> 01:28:30,454

Trudo to wytlumaczyc,

237

01:28:38,697 --> 01:28:44,414

te tesknote, dziwna nostalgie...

238

01:28:57,882 --> 01:29:03,603

Lecz jesli kto wyjezdza z przedmiescia,  
zawsze chce tam wrocic,

239

01:29:05,071 --> 01:29:10,791

a kiedy powraca,  
na zawsze juz chce pozostac.

240

01:29:14,398 --> 01:29:21,067

Tam, z oddali wola do nas Paryz,

241

01:29:25,341 --> 01:29:32,341

jego radosny glos opowiada  
o cudownym zauroczeniu.

242

01:29:43,154 --> 01:29:45,642

Teraz rozumiem.

243

01:29:47,925 --> 01:29:52,153

Tutaj zycie wyglada inaczej.

244

01:29:56,174 --> 01:29:57,711

Czy nie czas na kolacje?

245

01:29:58,274 --> 01:30:00,185

Idziesz z nami?

246

01:30:01,505 --> 01:30:02,622

Zostane tutaj.

247

01:30:05,409 --> 01:30:08,778

Musze pogadac z Michele.

248

01:30:13,229 --> 01:30:16,719

Do jutra zatem.

249

01:30:20,793 --> 01:30:24,126

Dobranoc, przyjaciele.

250

01:30:28,238 --> 01:30:32,155

Marze o wiejskim domku  
z malenkim ogrodem.

251

01:30:33,613 --> 01:30:37,867

Przytulne cztery sciany,  
dwie sosny rzucajace cien.

252

01:30:38,170 --> 01:30:43,235

Moj maz wygrzewalby sie w sloncu,  
a u moich stop Kapral;

253

01:30:43,746 --> 01:30:48,631

tak w spokoju czekalibysmy na smierc,  
ktora lekiem jest na wszystko.

254

01:31:56,264 --> 01:31:58,037

Och, Luigi!

255

01:32:01,106 --> 01:32:05,325

Uwazaj! On zaraz tu wroci.

256

01:32:07,068 --> 01:32:10,350

Zostan, gdzie jesteś.

257

01:32:11,532 --> 01:32:15,268

Po co więc dokładasz mi jeszcze cierpien?

258

01:32:17,634 --> 01:32:20,329

Po co wzywasz mnie na darmo?

259

01:32:21,840 --> 01:32:25,429

Cała drze jeszcze  
na myśl o nocy ubiegłej,

260

01:32:26,904 --> 01:32:29,965

o twych namietnych pocałunkach!

261

01:32:32,619 --> 01:32:36,428

Wiesz dobrze, skąd ta pasja.

262

01:32:37,696 --> 01:32:41,544

Tak, najdroższy - lecz... ciszej!

263

01:32:43,474 --> 01:32:47,112

Coż to za nagły strach cie ogarnia?

264

01:32:48,270 --> 01:32:51,573

Jeśli się dowie, zabije nas!

265

01:32:53,592 --> 01:32:58,291

Wole umrzeć, niż żyć

266

01:33:00,268 --> 01:33:03,041

z dala od ciebie.

267

01:33:05,668 --> 01:33:09,952

Och, gdybyśmy mogli być sami,  
daleko stąd.

268

01:33:10,877 --> 01:33:14,203

Zawsze razem.

269

01:33:14,683 --> 01:33:18,273

Zawsze miłoscia zlaczeni.

270

01:33:19,449 --> 01:33:24,169

Przysiegnij, ze mnie nie zdradzisz...

271

01:33:26,183 --> 01:33:26,941

Nigdy!

272

01:33:33,176 --> 01:33:34,123

Uwazaj!

273

01:33:42,275 --> 01:33:44,131

Coz to? Wciaz tu jestes?

274

01:33:44,729 --> 01:33:46,270

Szefie, czekam na na ciebie,

275

01:33:46,489 --> 01:33:50,112

by slowo z toba zamienic.

276

01:33:50,477 --> 01:33:54,630

Po pierwsze podziekowac  
za prace, ktora mi dajesz.

277

01:33:55,707 --> 01:33:59,356

A takze zapytac, czy bylbyś laskaw

278

01:34:00,848 --> 01:34:05,430

podrzucic mnie na barce do Rouen  
i tam mnie zostawic.

279

01:34:06,992 --> 01:34:07,840

Do Rouen?

280

01:34:08,412 --> 01:34:09,693

Czys ty oszalal?

281

01:34:09,932 --> 01:34:11,871

Tam nie ma teraz pracy,

282

01:34:12,857 --> 01:34:14,464

przymieralbys glodem.

283

01:34:15,230 --> 01:34:16,125

Dobrze.

284

01:34:18,213 --> 01:34:19,828

A wiec tutaj zostane.

285

01:34:29,399 --> 01:34:31,091

Dokad idziesz?

286

01:34:31,526 --> 01:34:33,506

Zapalic latarnie.

287

01:34:38,340 --> 01:34:41,044

Dobranoc, szefie.

288

01:34:46,634 --> 01:34:48,928

Dobranoc.

289

01:34:54,978 --> 01:34:58,227

Dlaczego chciales, zeby  
zostawil cie w Rouen?

290

01:34:58,992 --> 01:35:00,866

Nie potrafie juz dluzej dzielic sie toba.

291

01:35:02,380 --> 01:35:05,626

Masz racje, to prawdziwa udreka...  
Ja tez cierpie katusze.

292

01:35:06,159 --> 01:35:09,278

Okrutny to lancuch losu,  
ktory mnie przykul do niego.

293

01:35:11,211 --> 01:35:15,003

Masz racje. Udreka to, meka i bol.

294

01:35:15,910 --> 01:35:20,981

Lecz w twoich ramionach  
czke na mnie za cierpienie nagroda.

295

01:35:21,966 --> 01:35:25,755

Po kryjomu kradniemy  
zycia piekne chwile.

296

01:35:26,491 --> 01:35:28,316

Przez to rozkosz wzrasta jeszcze!

297

01:35:31,827 --> 01:35:36,512

Szczescie skradzione wsrod  
bolu i strachu...

298

01:35:38,219 --> 01:35:41,334

...usciski pelne niepokoju...

299

01:35:42,582 --> 01:35:44,867

..stlumione westchnienia

300

01:35:47,237 --> 01:35:52,495

- i bezkresne pocalunki...

- ...i szeptane slowa...

301

01:35:53,996 --> 01:35:58,423

...i bezkresne pocalunki.

302

01:35:59,199 --> 01:36:02,379

- Przysiegi i obietnice...

- ... ze kiedys razem bedziemy.

303

01:36:04,173 --> 01:36:07,320

We dwoje, daleko stad.

304

01:36:08,929 --> 01:36:14,692

Tylko my, z dala od reszty swiata.

305

01:36:17,457 --> 01:36:18,271

Czy to on?

306

01:36:18,626 --> 01:36:20,477

Nie, jeszcze nie.

307

01:36:24,231 --> 01:36:28,688

Powiedz, ze wrocisz tu dzis jeszcze.

308

01:36:29,546 --> 01:36:31,111

Wroce za godzine.

309

01:36:32,805 --> 01:36:39,394

Sluchaj! Tak jak wczoraj,  
zostawie na brzegu trap.

310

01:36:40,658 --> 01:36:45,039

Moim zadaniem jest co wieczor  
go podniesc.

311

01:36:48,306 --> 01:36:51,112

Masz na nogach miekkie buty?

312

01:36:52,902 --> 01:36:58,728

Tak. Czy ten sam co wczoraj  
dasz mi znak?

313

01:36:59,670 --> 01:37:01,130

Tak,

314

01:37:05,394 --> 01:37:08,256

zapale zapalke.

315

01:37:09,506 --> 01:37:20,705  
Wczoraj wieczorem jej ogieniek  
rozblysl w ciemnosci.

316  
01:37:23,551 --> 01:37:28,688  
Zdalo mi sie, ze rosl niczym gwiazda

317  
01:37:33,747 --> 01:37:37,568  
plonaca ogniem naszej milosci -

318  
01:37:42,086 --> 01:37:46,891  
gwiazda, ktora nigdy nie zgasnie.

319  
01:37:49,963 --> 01:37:56,625  
Tesknie za twoimi ustami,  
pragne twoich usciskow.

320  
01:37:57,952 --> 01:38:01,932  
A wiec ty rowniez poddajesz sie  
tej szalonej pasji...

321  
01:38:03,001 --> 01:38:06,376  
Plone szalona zazdroscia.

322  
01:38:09,458 --> 01:38:14,565  
Pragne, bys tylko do mnie nalezala.

323  
01:38:16,645 --> 01:38:24,598  
Nie zniose wiecej, by ktos inny  
cie dotykal.

324  
01:38:26,547 --> 01:38:29,245  
By cialo twe  
zaslonic przed innymi,

325  
01:38:31,525 --> 01:38:33,390  
gotow jestem - przysiegam,

326  
01:38:33,873 --> 01:38:38,781

nie zawaham sie wcale -

327

01:38:39,977 --> 01:38:43,335  
zabic tego, kto po ciebie siegnie,

328

01:38:44,460 --> 01:38:53,610  
a z lsniających kropli jego krwi  
zrobie ci drogocenny naszyjnik.

329

01:39:33,773 --> 01:39:37,551  
Jak trudno byc szczesliwym!

330

01:39:45,542 --> 01:39:47,996  
Czemu jeszcze nie spisz?

331

01:39:49,220 --> 01:39:52,836  
- A ty czemu sie nie kladziesz?  
- Jeszcze nie.

332

01:40:00,653 --> 01:40:03,162  
Dobrze zrobiles, zatrudniajac go na dluzej.

333

01:40:05,514 --> 01:40:07,683  
- Kogo?  
- Luigiego.

334

01:40:10,007 --> 01:40:11,325  
Byc moze niepotrzebnie go wzialem.

335

01:40:12,742 --> 01:40:15,057  
Dwoch robotnikow wystarczy.

336

01:40:16,564 --> 01:40:19,488  
Nie bedzie wiele pracy.

337

01:40:20,548 --> 01:40:26,830  
Pozbadz sie Lina;  
zawsze chodzi pijany.

338

01:40:28,920 --> 01:40:31,842

Lin w winie topi swoje troski.

339

01:40:32,434 --> 01:40:34,559

Zona zawsze go zdradzała!

340

01:40:35,997 --> 01:40:40,964

Pije wiec, by jej nie zabic.

Co sie stalo?

341

01:40:42,501 --> 01:40:48,477

Nie chce sluchac

tych glupich plotek.

342

01:40:55,201 --> 01:40:59,391

Czemu, czemu juz mnie nie kochasz?

343

01:41:02,638 --> 01:41:04,073

Dlaczego?

344

01:41:05,089 --> 01:41:07,163

Mylisz sie. Przeciez cie Kocham.

345

01:41:08,460 --> 01:41:10,985

Dobry z ciebie i uczciwy czlowiek.

346

01:41:12,159 --> 01:41:14,350

Chodźmy już spac.

347

01:41:15,664 --> 01:41:16,792

I tak bezsenne sa twoje noce.

348

01:41:17,256 --> 01:41:20,409

Wiesz dobrze, czemu nie spie.

Wiesz, ze dusze sie tam niczym w klatce.

349

01:41:22,018 --> 01:41:25,562

Nie moze zlapac tchu!

350

01:41:30,737 --> 01:41:35,444

Wszak wieczory sa teraz rzeskie i chlodne.

351

01:41:36,801 --> 01:41:42,641

Jeszcze rok temu szcieszliwie  
we trojke zylismy...

352

01:41:47,276 --> 01:41:51,189

Tam, na dole stala kolyska  
naszego synka.

353

01:41:51,871 --> 01:41:53,113

Nasz synek!

354

01:41:53,729 --> 01:41:55,055

Zamilcz juz, nie mow nic...

355

01:41:55,428 --> 01:42:00,625

Wyciagalas reke i lagodnie  
kolysalas go do snu,

356

01:42:05,136 --> 01:42:10,421

a potem sama zasypialas

357

01:42:10,869 --> 01:42:13,306

- we mnie wtulona.  
- Blagam, Michele,

358

01:42:13,676 --> 01:42:15,649

nie mow wiecej o tym.

359

01:42:16,696 --> 01:42:22,719

W takie piekne wieczory jak dzis,  
jesli zbytnim chlodem wial wiatr,

360

01:42:28,273 --> 01:42:33,576

swoim dlugim plaszczem okrywalem was

361

01:42:38,119 --> 01:42:41,991

niczym w ramionach zamykając.

362

01:42:47,441 --> 01:42:56,273

Wasze słodkie głowy spoczywały  
na moich ramionach.

363

01:43:01,350 --> 01:43:08,876

Wasze usta przy moich ustach czulem.

364

01:43:13,184 --> 01:43:20,248

Taki byłem szczęśliwy!  
Och, jak szczęśliwy!

365

01:43:25,415 --> 01:43:29,858

A teraz, gdy jego zabrakło,

366

01:43:31,416 --> 01:43:36,041

- Błagam cie, Michele,  
- moja siwa głowa

367

01:43:36,665 --> 01:43:41,850

- nie wspominaj o tym. Już dość!  
- jest obraza dla twojej młodości.

368

01:43:43,738 --> 01:43:49,523

Och, obraza zdaje się dla twojej młodości!

369

01:43:52,811 --> 01:43:56,877

Uspokój się, Michele. Jestem już zmęczona.

370

01:43:57,601 --> 01:43:58,992

Ledwo trzymam się na nogach. Chodź już.

371

01:44:00,430 --> 01:44:01,784

Przecież dreczy cię bezsenność!

372

01:44:03,167 --> 01:44:07,100

Wiesz dobrze, że snu dziś nie zaznasz.

373

01:44:07,702 --> 01:44:11,270

- Czemu tak mówisz?

- Nie wiem.

374

01:44:12,972 --> 01:44:18,431

Ale wiem, że od dawna  
nie zmrużyłaś oka.

375

01:44:34,880 --> 01:44:37,704

Zostan przy mnie...

376

01:44:41,299 --> 01:44:44,339

Czyś już zapomniła

377

01:44:47,463 --> 01:44:54,747

o tamtych nocach, tamtym niebie  
i księżycu?

378

01:44:58,527 --> 01:45:02,788

Czemu zamykasz przede mną serce?

379

01:45:04,493 --> 01:45:07,223

Przypomnij sobie te godziny,

380

01:45:07,422 --> 01:45:10,013

które spędzaliśmy razem na barce

381

01:45:11,420 --> 01:45:15,297

fala daleko od brzegu uniesieni.

382

01:45:17,861 --> 01:45:20,660

Nie mów mi o nich.

383

01:45:22,285 --> 01:45:25,696

Dzisiaj są ponurym tylko wspomnieniem.

384

01:45:26,369 --> 01:45:27,953  
Och, powrocmu,

385  
01:45:29,950 --> 01:45:34,279  
powrocmu do tamtych dni.

386  
01:45:35,676 --> 01:45:39,709  
Badz znowu tak mi oddana,

387  
01:45:44,905 --> 01:45:47,345  
jak wtedy, gdy mnie kochalas,

388  
01:45:50,344 --> 01:45:55,747  
gdy usta twe moich ust szukaly

389  
01:45:57,817 --> 01:46:00,916  
w namietnych pocalunkach...

390  
01:46:04,422 --> 01:46:07,836  
Kiedy mnie kochalas...

391  
01:46:10,960 --> 01:46:14,794  
Zostan przy mnie.

392  
01:46:19,076 --> 01:46:24,938  
Noc dzis taka piekna!

393  
01:46:32,387 --> 01:46:34,886  
Czegos sie spodziewal? Starzejemy sie,

394  
01:46:37,742 --> 01:46:41,740  
ja tez sie zmienilam,  
a i ty jestes dzis inny.

395  
01:46:43,962 --> 01:46:47,403  
Czemu juz mi nie ufasz?

396  
01:46:47,613 --> 01:46:50,246

Sam nie wiem.

397

01:46:55,852 --> 01:46:57,907

Dobranoc, Michele.

398

01:47:01,653 --> 01:47:03,370

Bardzo jestem zmeczona.

399

01:47:04,975 --> 01:47:07,069

Dobrze, poloz sie juz.

400

01:47:07,437 --> 01:47:08,923

Ja tez niedlugo przyjde.

401

01:47:24,686 --> 01:47:26,267

Ladacznicza!

402

01:47:46,405 --> 01:47:50,351

- Usta niczym platki roz...

- ...pocalunki swieze jak rosa.

403

01:47:50,943 --> 01:47:55,135

- Wonne ust korale...

- ...w ten pelen woni wieczor.

404

01:47:56,965 --> 01:48:00,587

- Na niebie wisi ksiezyc...

- ...ktory ku nam sie pochyla.

405

01:48:01,335 --> 01:48:08,305

- Do jutra, najdrozsza

- Do jutra, ukochany

406

01:49:29,395 --> 01:49:33,287

Plyn, odwieczna rzeko!

407

01:49:37,966 --> 01:49:42,800

Jakze glebokie skywasz tajemnice!

408

01:49:47,274 --> 01:49:53,437

Bezkresny niepokoj rozdziera mi dusze.

409

01:50:06,379 --> 01:50:11,879

Plyn, odwieczna rzeko, plyn!

410

01:50:15,610 --> 01:50:20,055

Wciagnij mnie w swe fale,  
niechaj mnie pochlonal!

411

01:50:23,999 --> 01:50:32,507

Tylu juz ludzi wsrod twoich fal  
zniknelo na zawsze...

412

01:50:35,589 --> 01:50:43,318

Tyle juz smutkow na zawsze pochlonelas!

413

01:50:50,356 --> 01:50:58,366

Z wiecznym spokojem plyniesz,  
nie baczac na strach,

414

01:51:00,157 --> 01:51:03,884

na smutek ni czasu bieg.

415

01:51:05,395 --> 01:51:08,745

Plyniesz jak zawsze,

416

01:51:10,407 --> 01:51:13,304

jak zawsze placzac;

417

01:51:20,752 --> 01:51:25,229

czy placz twój to lament tych,  
których pochlonelas?

418

01:51:27,806 --> 01:51:30,586

W swych silnych ramionach

419

01:51:31,331 --> 01:51:36,497

tysiace cial martwych niesiesz

420

01:51:38,368 --> 01:51:42,247

ku ich przeznaczeniu.

421

01:51:45,253 --> 01:51:47,715

Czy smutek twój jest suma smutków

422

01:51:48,136 --> 01:51:50,491

nieszczęsnych ludzi, którym oddech odebrałaś

423

01:51:51,223 --> 01:51:52,910

w swoich czarnych wirach?

424

01:52:04,340 --> 01:52:07,409

Ciemna, tajemnic pełna rzeka -

425

01:52:09,626 --> 01:52:11,282

plyn dalej

426

01:52:11,610 --> 01:52:16,057

i obmyj serce me ze smutku!

427

01:52:18,716 --> 01:52:24,195

Zmyj cierpienie ze mnie i ból!

428

01:52:27,816 --> 01:52:30,351

Losem moim rozporządź,

429

01:52:30,880 --> 01:52:32,818

a jeśli nie możesz

430

01:52:33,110 --> 01:52:36,234

zśłać mi ukojenia,

pozwól mi przynajmniej

431

01:52:37,560 --> 01:52:41,265

w twoich odmetach życia dokonać!

432

01:53:45,340 --> 01:53:46,788

- Mam cie!

- Wielki Boze! Juz po mnie!

433

01:53:47,024 --> 01:53:51,341

Ciszej! Po cos tu przyszedl?

Czekasz na swoja kochanke?

434

01:53:51,828 --> 01:53:54,275

- Nieprawda!

- Klamiesz! Przyznaj sie.

435

01:53:55,632 --> 01:53:56,819

Czy do kochanki tu przyszedles?

436

01:53:57,205 --> 01:53:59,081

- Na Boga!

- Rzuc noz!

437

01:53:59,419 --> 01:54:03,474

Nie wymkniesz mi sie, lajdaku!

Lotrze! Szumowino!

438

01:54:04,204 --> 01:54:07,455

Do Rouen plynac ci sie zachcialo?

439

01:54:08,273 --> 01:54:10,687

- Martwe twe cialo rzeka tam zabierze.

- Morderca! Morderca!

440

01:54:12,055 --> 01:54:13,919

Wyznaj, ze ja kochasz. Przyznaj sie!

441

01:54:14,600 --> 01:54:15,526

Pusc mnie!

442

01:54:15,967 --> 01:54:20,811

Nie, lotrze! Jesli sie przyznasz,

pozwole ci odejsc.

443

01:54:23,354 --> 01:54:24,570

- Tak.

- Powtorz to!

444

01:54:25,121 --> 01:54:26,469

Tak, kocham ja.

445

01:54:32,755 --> 01:54:33,867

Powtorz!

446

01:54:39,198 --> 01:54:40,686

Kocham ja...

447

01:54:46,071 --> 01:54:47,156

Michele!

448

01:55:00,396 --> 01:55:04,015

Michele, tak sie boje...

449

01:55:22,269 --> 01:55:27,774

Mialem racje.

Sen do ciebie nie przyszedl.

450

01:55:28,555 --> 01:55:34,710

Przepraszam, ze tak niemila bylam.

451

01:55:37,024 --> 01:55:39,395

Nic to, zdenerwowalas sie tylko.

452

01:55:41,197 --> 01:55:43,909

Tak, masz racje.

453

01:55:46,036 --> 01:55:48,483

Powiedz, ze mi przebaczasz.

454

01:55:51,957 --> 01:55:55,274

Czy nie chcesz, bym przy tobie była?

455

01:55:56,389 --> 01:55:59,675

Przy mnie? Pod moim płaszczem?

456

01:56:01,514 --> 01:56:05,967

Tak, bardzo blisko ciebie.

457

01:56:10,253 --> 01:56:16,314

Kiedys tak mi mowiles:

458

01:56:16,728 --> 01:56:19,619

"Kazdy z nas nosi"

459

01:56:22,158 --> 01:56:26,222

"płaszcz, pod którym kryje"

460

01:56:27,942 --> 01:56:31,647

"już to szczęście,"

461

01:56:33,815 --> 01:56:37,222

"już to smutek głęboki."

462

01:56:39,666 --> 01:56:43,783

A czasami zbrodnie!

463

01:56:45,934 --> 01:56:50,319

Chodź, skryj się pod moim płaszczem!

464

01:56:51,705 --> 01:56:55,097

Chodź!

465

01:56:55,764 --> 01:56:58,040

Chodź!

466

02:09:36,495 --> 02:09:41,642

Zdrowas Mario, laskis pełna,

467

02:09:47,322 --> 02:09:54,890

Pan z toba,

468

02:09:59,322 --> 02:10:05,266

blogoslawionas ty miedzy niewiastami

469

02:10:07,658 --> 02:10:13,755

i blogoslawiony owoc zywota twojego, Jezus.

470

02:10:17,514 --> 02:10:23,280

Swieta Mario, Matko Boza,

471

02:10:28,282 --> 02:10:35,565

modl sie za nami grzesznymi

472

02:10:42,305 --> 02:10:54,107

teraz i w godzinie smierci naszej.

473

02:11:22,349 --> 02:11:24,281

Amen.

474

02:12:38,457 --> 02:12:39,953

Siostry w pokorze,

475

02:12:40,774 --> 02:12:42,922

spoznione na msze przybylyscie.

476

02:12:43,530 --> 02:12:45,714

Siostra Angelica rowniez sie spoznila,

477

02:12:46,787 --> 02:12:50,790

lecz ona juz pokute wypelniła swoja.

478

02:12:52,887 --> 02:12:55,015

Wy zas, siostry,

479

02:12:55,300 --> 02:12:57,815  
zgrzeszylyscie nierozwaznie,

480  
02:12:59,432 --> 02:13:03,651  
tracac w ten sposob caly dzien  
swietej celebracji.

481  
02:13:06,576 --> 02:13:07,972  
Jestem winna grzechu

482  
02:13:08,722 --> 02:13:10,118  
i prosze o surowa kare,

483  
02:13:11,450 --> 02:13:13,096  
ktora im ciezsza bedzie dla mnie,

484  
02:13:14,568 --> 02:13:15,893  
tym wiecej za nia czuc bede wdziecznosc,

485  
02:13:16,822 --> 02:13:19,542  
siostry w pokorze.

486  
02:13:20,940 --> 02:13:22,657  
Jesli kto spozni sie do kaplicy,

487  
02:13:23,516 --> 02:13:25,914  
kleknac musi i pocalowac posadzke.

488  
02:13:26,975 --> 02:13:29,132  
W mysli dwadziescia razy

489  
02:13:29,417 --> 02:13:30,991  
odmowicie modlitwe

490  
02:13:31,314 --> 02:13:32,996  
za uciskanych i nieszczesnych

491  
02:13:34,170 --> 02:13:35,635

jak i za tych, którzy zyja

492

02:13:36,172 --> 02:13:38,393  
w grzechu smiertelny.

493

02:13:39,522 --> 02:13:41,960  
Gorliwie je odmowimy!

494

02:13:43,014 --> 02:13:45,198  
Panie Jezu,

495

02:13:46,260 --> 02:13:48,555  
słodki oblubiencu,

496

02:13:49,995 --> 02:13:52,211  
pragne tylko Tobie sluzyc,

497

02:13:56,550 --> 02:13:59,093  
teraz i w godzinie

498

02:14:00,092 --> 02:14:04,621  
smierci mojej. Amen.

499

02:14:11,155 --> 02:14:13,810  
Siostro Lucillo, czas do pracy.

500

02:14:14,730 --> 02:14:16,169  
W samotnosci milczenie zachowaj.

501

02:14:17,103 --> 02:14:19,014  
To za to, ze na chorze wieczornym

502

02:14:19,873 --> 02:14:22,170  
chichotala i rozsmieszala nne siostry.

503

02:14:23,529 --> 02:14:26,261  
Siostro Osmino, w kaplicy bedac

504

02:14:26,655 --> 02:14:30,289  
w rekawie habitu ukrywalas

505

02:14:30,898 --> 02:14:32,915  
dwie szkarlatne roze.

506

02:14:33,558 --> 02:14:34,454  
Nieprawda!

507

02:14:38,933 --> 02:14:40,544  
Siostro, udaj sie do swojej celi.

508

02:14:43,371 --> 02:14:46,849  
Nie zwlekaj! Swieta Panienska  
patrzy na ciebie!

509

02:14:57,252 --> 02:15:00,763  
Przenajswietsza Panienska,  
modl sie za jej dusze.

510

02:15:12,711 --> 02:15:15,292  
A teraz, siostry w radosci,

511

02:15:17,010 --> 02:15:19,233  
by radosc sprawic Panu

512

02:15:20,648 --> 02:15:22,153  
i by powrocic

513

02:15:22,583 --> 02:15:23,695  
tym radosniej

514

02:15:24,128 --> 02:15:25,848  
do naszej pracy,

515

02:15:26,849 --> 02:15:28,352  
w imie Jego milosci

516

02:15:30,000 --> 02:15:32,366

na chwile zabawy sobie pozwolcie.

517

02:15:34,020 --> 02:15:35,453

Amen.

518

02:16:09,112 --> 02:16:10,691

Siostry, siostry!

519

02:16:12,390 --> 02:16:14,332

Pokaze wam, w ktorym miejscu

520

02:16:15,151 --> 02:16:17,160

na klasztorna ziemie

521

02:16:18,625 --> 02:16:20,891

pada promien slonca.

522

02:16:21,943 --> 02:16:24,236

Spojrzcie, tam lsni

523

02:16:24,702 --> 02:16:27,283

wsrod ogrodu zieleni!

524

02:16:28,464 --> 02:16:31,113

Promien slonca ogrzewa

słodkie lodygi turzycy.

525

02:16:32,904 --> 02:16:34,481

Oto rozpoczynaja sie trzy wieczory

526

02:16:35,986 --> 02:16:39,321

złotej fontanny!

527

02:16:40,786 --> 02:16:42,139

W rzeczy samej za chwile

528

02:16:42,641 --> 02:16:45,611  
ujrzemy złotej wody krople.

529  
02:16:47,291 --> 02:16:50,011  
Dzis i przez następne dwa wieczory.

530  
02:16:52,901 --> 02:16:54,800  
Nastal maj, przyszedl maj!

531  
02:16:56,699 --> 02:17:00,643  
Wraz ze słonecznym promykiem

532  
02:17:02,689 --> 02:17:04,799  
spłynal na nas uśmiech  
Świętej Panienki.

533  
02:17:07,881 --> 02:17:13,759  
Krolowo Miłosierdzia, dziękujemy Ci,

534  
02:17:15,157 --> 02:17:16,053  
dziękujemy Ci!

535  
02:17:18,348 --> 02:17:19,890  
Siostró, czy mogę

536  
02:17:20,249 --> 02:17:22,109  
na głos coś powiedzieć?

537  
02:17:22,898 --> 02:17:24,475  
Zawsze wolno na głos

538  
02:17:24,763 --> 02:17:26,555  
rzeczy święte i piękne wychwalać.

539  
02:17:28,239 --> 02:17:29,709  
Jaki to akt łaski  
Przenajświętszej Panienki

540

02:17:31,465 --> 02:17:33,542  
taka radością serca siostr napelnia?

541  
02:17:34,654 --> 02:17:36,481  
Lśniący znak

542  
02:17:37,488 --> 02:17:40,101  
boskiej dobroci!

543  
02:17:49,956 --> 02:17:52,573  
Tylko przez trzy wieczory w roku

544  
02:17:54,401 --> 02:17:55,732  
wychodzić z kaplicy

545  
02:17:58,490 --> 02:18:01,609  
widzimy promienie słońca,

546  
02:18:03,504 --> 02:18:06,694  
które Bóg posyła, by zmieniły  
wodę fontanny w złoto.

547  
02:18:07,698 --> 02:18:09,633  
A w pozostałe wieczory?

548  
02:18:11,317 --> 02:18:14,400  
Opuszczamy kaplicę zbyt wcześnie,

549  
02:18:15,941 --> 02:18:19,096  
gdy słońce jeszcze wysoko, lub zbyt późno,  
kiedy za horyzont się już kryje.

550  
02:18:26,902 --> 02:18:29,015  
Oto mija kolejny rok.

551  
02:18:35,075 --> 02:18:37,619  
Kolejny rok za nami.

552

02:18:43,348 --> 02:18:47,613  
Rok, w którym odeszła jedna z nas.

553  
02:19:24,173 --> 02:19:25,970  
Siostry w pobożnej pracy,

554  
02:19:26,539 --> 02:19:28,798  
gdy fontanna zazłoci się znow,

555  
02:19:32,060 --> 02:19:34,140  
czy nie byłoby słusznie

556  
02:19:35,503 --> 02:19:37,512  
zanieść nieco złotej wody

557  
02:19:38,371 --> 02:19:41,133  
na grob Siostry Bianki Rozy?

558  
02:19:42,494 --> 02:19:44,143  
Tak! Naszej siostrze we śnie pograzonej

559  
02:19:44,934 --> 02:19:47,839  
z pewnością się to spodoba!

560  
02:19:54,297 --> 02:20:00,936  
Pragnienia to kwiaty  
wśród żywych kwitnące,

561  
02:20:06,916 --> 02:20:12,881  
które w królestwie śmierci  
nie rozkwitną nigdy.

562  
02:20:18,458 --> 02:20:22,986  
Najświętsza Paniątka z pomocą  
nam przychodzi

563  
02:20:25,468 --> 02:20:29,113  
i w swej życzliwości

564  
02:20:30,207 --> 02:20:36,270  
przewiduje kształt naszych pragnień;

565  
02:20:40,465 --> 02:20:47,232  
zanim kwiat pragnienia się rozwinie,

566  
02:20:51,693 --> 02:20:56,538  
Matka Przenajświętsza spełni je zawczasu.

567  
02:21:00,587 --> 02:21:06,025  
Och, siostrze, śmierć pięknym jest życiem!

568  
02:21:16,250 --> 02:21:17,467  
Nawet za życia nie wolno nam

569  
02:21:17,825 --> 02:21:20,443  
żywić żadnych pragnień.

570  
02:21:21,161 --> 02:21:23,562  
Lecz czemu nie, jeśli niewinna są i czyste?

571  
02:21:24,570 --> 02:21:26,105  
Czy siostra żadnych pragnień nie żywi?

572  
02:21:26,537 --> 02:21:27,254  
Ja? Żadnych!

573  
02:21:28,221 --> 02:21:29,010  
Ja też nie!

574  
02:21:29,112 --> 02:21:30,193  
Ja też nie!

575  
02:21:30,264 --> 02:21:31,018  
Ja również nie!

576  
02:21:31,520 --> 02:21:32,490

A ja tak,

577

02:21:32,703 --> 02:21:33,814  
wyznam je wam.

578

02:21:34,998 --> 02:21:36,862  
Ty wiesz,

579

02:21:37,434 --> 02:21:39,088  
najslodszy Panie,

580

02:21:39,728 --> 02:21:41,452  
ze w ziemskim swym zyciu  
bylam pasterka...

581

02:21:45,218 --> 02:21:48,489  
Juz piaty rok, jak nie widzialam jagniecia.

582

02:21:48,704 --> 02:21:50,642  
Panie, czy zlosc twoja wzbudze,

583

02:21:51,105 --> 02:21:53,150  
wyznajac, ze pragne

584

02:21:53,543 --> 02:21:55,479  
raz jeszcze zobaczyc malenkiego baranka

585

02:21:58,603 --> 02:22:01,149  
nakarmic go,

586

02:22:01,507 --> 02:22:03,334  
dotknac chlodnego jego nosa,

587

02:22:03,734 --> 02:22:06,309  
uslyszec, jak beczy?

588

02:22:08,251 --> 02:22:10,048  
Jesli to grzech,

589

02:22:11,941 --> 02:22:14,129

ofiaruje Ci, Panie modlitwe o wybaczenie.

590

02:22:23,771 --> 02:22:25,774

Wybacz mi, Panie,

591

02:22:26,059 --> 02:22:29,176

Ty, ktorys jest Barankiem Bozym.

592

02:22:43,362 --> 02:22:44,899

Ja tez czegos pragne!

593

02:22:45,760 --> 02:22:47,692

Siostro, znamy

594

02:22:47,942 --> 02:22:49,269

twoje pragnienia!

595

02:22:50,492 --> 02:22:51,739

Smaczne kaski!

596

02:22:51,954 --> 02:22:53,672

Soczyste owoce!

597

02:22:55,641 --> 02:22:57,467

Obzarstwo to grzech smiertelny!

598

02:22:59,308 --> 02:23:00,813

Lapczywa jest! Zarloczna!

599

02:23:03,409 --> 02:23:06,295

A ty, Siostro Angeliko?

600

02:23:08,158 --> 02:23:10,306

Czy czegos pragniesz?

601

02:23:11,057 --> 02:23:15,682

Ja? Nie, siostró. Niczego.

602

02:23:16,320 --> 02:23:17,466

Niech wybaczy jej Jezus,

603

02:23:17,720 --> 02:23:18,651

bo dopuściła się kłamstwa,

604

02:23:18,826 --> 02:23:19,543

skłamała!

605

02:23:19,694 --> 02:23:20,571

Jak to?

606

02:23:20,652 --> 02:23:21,619

Wiemy dobrze,

607

02:23:21,908 --> 02:23:23,267

ze żywi jedna wielka tęsknota:

608

02:23:23,553 --> 02:23:24,769

usłyszeć wieści

609

02:23:25,091 --> 02:23:26,811

od swojej rodziny!

610

02:23:28,314 --> 02:23:29,566

Już siódmy rok minal,

611

02:23:29,960 --> 02:23:31,320

odkąd do zakonu wstąpiła,

612

02:23:31,572 --> 02:23:33,075

lecz ani raz wieści jej nikt nie przyniósł.

613

02:23:34,727 --> 02:23:36,189

Zdawać się może,  
że nadzieję już porzuciła,

614

02:23:37,549 --> 02:23:40,199

lecz w istocie cierpi katusze!

615

02:23:45,390 --> 02:23:48,185

W poprzednim zyciu oplywala w bogactwa,

616

02:23:49,223 --> 02:23:51,745

tak mowila Matka Przelozona.

617

02:23:52,962 --> 02:23:54,071

Ze szlacheckiej rodziny sie wywodzi!

618

02:23:54,650 --> 02:23:56,398

Szlacheckiej! Byla ksiezniczka!

619

02:23:57,221 --> 02:24:00,014

Zda sie, ze za kare kazano jej

620

02:24:01,052 --> 02:24:03,665

do klasztoru wstapic.

621

02:24:04,529 --> 02:24:08,999

Ale dlaczego? Ktoz to wie?

622

02:24:26,626 --> 02:24:28,022

Siostro Angeliko!

623

02:24:28,849 --> 02:24:30,312

Siostro,

624

02:24:30,850 --> 02:24:32,570

mow, co sie stalo.

625

02:24:35,536 --> 02:24:36,895

Siostra Klara

626

02:24:37,147 --> 02:24:38,292  
była w ogrodzie

627  
02:24:38,542 --> 02:24:40,509  
i przycinała rozane krzewy,

628  
02:24:41,653 --> 02:24:44,158  
gdy nagle roj os wściekłych wyfrunął

629  
02:24:44,587 --> 02:24:46,915  
i uzadlił ją w twarz!

630  
02:24:47,201 --> 02:24:50,134  
Leży teraz w swej celi i cierpi!

631  
02:24:50,493 --> 02:24:54,250  
Siostró, pospiesz ukoić ból,

632  
02:24:55,178 --> 02:24:57,970  
który tak okrutnie ją dreczy!

633  
02:24:59,579 --> 02:25:02,226  
Biedactwo! Biedactwo!

634  
02:25:02,692 --> 02:25:07,997  
Poczekajcie chwile - zaraz znajdzie  
potrzebne zioła i kwiaty.

635  
02:25:10,237 --> 02:25:16,191  
Siostra Angelica zawsze wie,  
jaki kwiat zebrać,

636  
02:25:19,052 --> 02:25:25,777  
jakie zioła przyrządzić,  
by ukoić ból.

637  
02:25:30,353 --> 02:25:34,014  
Oto wilczomlecz; weź go

638

02:25:34,622 --> 02:25:36,269  
i jego mlecznym sokiem

639

02:25:36,520 --> 02:25:38,348  
obmyj spuchnieta skore.

640

02:25:40,117 --> 02:25:41,764  
Z tego zas zrobcie wywar.

641

02:25:43,451 --> 02:25:45,918  
Powiedz siostrze Klarze,

642

02:25:47,250 --> 02:25:49,610  
ze mimo gorzkiego smaku

643

02:25:51,255 --> 02:25:53,041  
wywar jej pomoze.

644

02:25:54,693 --> 02:25:58,712  
Powiedz jej tez,  
ze ukaszenie osy

645

02:25:59,392 --> 02:26:00,824  
to niewielkie cierpienie;

646

02:26:06,482 --> 02:26:09,659  
nie wolno jej sie skarzyc,

647

02:26:11,916 --> 02:26:17,410  
bo narzekanie tylko poteguje bol.

648

02:26:19,648 --> 02:26:22,149  
Powiem jej.

649

02:26:23,260 --> 02:26:27,520  
Dziekuje, siostro, dziekuje.

650

02:26:29,705 --> 02:26:33,154  
Zawsze sluze pomoca.

651  
02:26:58,060 --> 02:26:59,600  
Chwala Pannie Przenajswietszej

652  
02:27:00,747 --> 02:27:02,572  
Na wieki wiekow!

653  
02:27:06,890 --> 02:27:09,533  
Jak widzicie, siostry,  
mialysmy dzis udany dzien.

654  
02:27:14,306 --> 02:27:15,595  
Dziesiec galonow oliwy

655  
02:27:16,276 --> 02:27:17,277  
Swietnie!

656  
02:27:17,958 --> 02:27:20,037  
Orzechow laskowych garsci kilka.

657  
02:27:20,464 --> 02:27:22,004  
Koszyk orzechow wloskich.

658  
02:27:22,652 --> 02:27:25,22  
Sa wysmienite z chlebem i sola!

659  
02:27:26,089 --> 02:27:26,836  
Siostro!

660  
02:27:35,395 --> 02:27:36,505  
Oto maka.

661  
02:27:37,149 --> 02:27:38,761  
I ser,

662  
02:27:39,082 --> 02:27:41,410

swiezy i slodki,

663

02:27:42,198 --> 02:27:43,953

mlekiem pachnacy.

664

02:27:45,529 --> 02:27:47,068

Worek soczewicy,

665

02:27:48,071 --> 02:27:50,469

jaja i maslo - to wszystko.

666

02:27:52,654 --> 02:27:55,660

Dobrze wam dzisiaj poszlo,

667

02:27:56,305 --> 02:27:58,454

Siostro.

668

02:28:01,139 --> 02:28:03,933

To dla ciebie, siostro.

669

02:28:07,155 --> 02:28:08,623

Galazka czerwonej porzeczki!

670

02:28:10,664 --> 02:28:12,210

Czestujcie sie, siostry.

671

02:28:14,435 --> 02:28:15,692

Dziekujemy, dziekujemy!

672

02:28:18,439 --> 02:28:23,524

Jesli je przyjme, na pewno zasluze  
na potepienie!

673

02:28:24,718 --> 02:28:26,835

Nie, poczestuj sie!

674

02:28:27,812 --> 02:28:28,996

Dziekuje!

675

02:28:42,834 --> 02:28:44,769

Ktoz to przybyl dzis do nas z wizyta?

676

02:28:45,268 --> 02:28:48,675

Nie bylo nikogo. Czemu pytasz?

677

02:28:49,530 --> 02:28:50,573

Przed brama klasztoru stoi

678

02:28:50,782 --> 02:28:52,536

wspanialy, bogaty powoz.

679

02:28:53,933 --> 02:28:55,830

Coz mowisz, siostro?

680

02:28:56,082 --> 02:28:57,230

Powoz przed brama?

681

02:28:57,621 --> 02:28:59,598

Z przepychem zdobiony?

682

02:29:00,879 --> 02:29:02,173

Na pewno do szlachty nalezy.

683

02:29:02,669 --> 02:29:04,533

Z pewnoscia czeka na kogos,

684

02:29:04,746 --> 02:29:06,572

kto wizyte sklada w klasztorze.

685

02:29:06,787 --> 02:29:08,150

Byc moze wkrótce uslyszymy

686

02:29:08,757 --> 02:29:12,053

dzwon z dziennej komnaty.

687

02:29:14,721 --> 02:29:16,117  
Och, powiedz, siostró,

688  
02:29:16,403 --> 02:29:17,585  
jak wyglądał ten powóz?

689  
02:29:17,942 --> 02:29:19,591  
Czy herbem był opatrzony?

690  
02:29:19,812 --> 02:29:21,953  
Herbem z kosci sloniowej?

691  
02:29:23,670 --> 02:29:25,174  
Czy wewnątrz zdobiony był

692  
02:29:25,676 --> 02:29:27,826  
granatowym jedwabiem

693  
02:29:28,003 --> 02:29:30,010  
srebrna nicia wyszywanym?

694  
02:29:32,515 --> 02:29:34,055  
Naprawdę nie wiem, siostró;

695  
02:29:35,288 --> 02:29:36,577  
widziałam jedynie, że stał tam

696  
02:29:37,010 --> 02:29:38,797  
... kosztowny powóz.

697  
02:29:41,785 --> 02:29:43,181  
Zbladła nagle...

698  
02:29:44,223 --> 02:29:45,440  
A teraz rumiencem się oblewa!

699  
02:29:46,298 --> 02:29:48,233  
Biedactwo! Jaka zdenerwowana!

700

02:29:51,052 --> 02:29:53,273

Ma nadzieje, ze to ktos z jej rodziny.

701

02:29:55,811 --> 02:29:57,243

Ktos wchodzi do dziennej komnaty...

702

02:29:58,030 --> 02:29:59,534

Gosc

703

02:30:00,036 --> 02:30:03,902

Do kogo?...

Do kogo przybywa?

704

02:30:05,466 --> 02:30:07,698

Moze do mnie?...

albo do mnie!... Moze to moja matka

705

02:30:07,948 --> 02:30:11,744

przyniosla nam biale golabki!

706

02:30:13,361 --> 02:30:19,474

Przenajswietsza Panienko,

wejrzyj w serce moje

707

02:30:21,817 --> 02:30:29,939

i poslij naszemu Zbawcy

ode mnie swoj usmiech.

708

02:30:30,512 --> 02:30:32,303

Ukochana siostro,

709

02:30:36,296 --> 02:30:40,906

modlimy sie do Niebianskiej Gwiazdy,

710

02:30:41,190 --> 02:30:45,172

by to tobie zlozono wizyte.

711

02:30:46,937 --> 02:30:50,283  
Dziekuje, droga siostro... dziekuje!

712  
02:31:20,219 --> 02:31:21,829  
Siostro Angeliko!

713  
02:31:24,180 --> 02:31:25,003  
Ach!

714  
02:31:27,082 --> 02:31:30,276  
Matko, matko, powiedz!

715  
02:31:30,741 --> 02:31:33,249  
Kto przybyl? Kto tam jest?

716  
02:31:34,862 --> 02:31:36,410  
Przemow, matko!

717  
02:31:37,990 --> 02:31:40,152  
Od siedmiu lat czekam

718  
02:31:43,875 --> 02:31:47,848  
na slowo chocby jedno, na list...

719  
02:31:50,916 --> 02:31:54,281  
Wszystko ofiarowalam jako pokute

720  
02:31:54,892 --> 02:31:57,180  
Przenajswietszej Panience.

721  
02:31:58,291 --> 02:32:01,013  
Ofiaruj jej zatem rowniez

722  
02:32:02,229 --> 02:32:06,097  
ten niepokoju i pragnienie,  
ktore spokoj twoj maci.

723  
02:32:13,688 --> 02:32:16,759

Wieczne odpoczywanie

724

02:32:18,623 --> 02:32:21,917

racz jej dac, Panie,

725

02:32:24,065 --> 02:32:27,108

a swiatlosc wiekuista

726

02:32:27,971 --> 02:32:41,099

niechaj jej swieci.

Niech odpoczywa w pokoju. Amen.

727

02:32:54,370 --> 02:33:00,279

Matko, oto jestem, spokojna i posluszna.

728

02:33:14,028 --> 02:33:16,676

Twoja ciotka, Ksiezna

729

02:33:18,394 --> 02:33:22,226

przybyla do ciebie z wizyta.

730

02:33:26,237 --> 02:33:27,417

Ach!

731

02:33:31,141 --> 02:33:32,217

Gdy w komnacie sie znajdziesz

732

02:33:32,717 --> 02:33:34,615

mow to tylko,

733

02:33:34,973 --> 02:33:36,906

co z posluzenstwa

734

02:33:37,981 --> 02:33:39,849

i z potrzeby wynika.

735

02:33:49,151 --> 02:33:52,839

Kazdego twojego slowa

736

02:33:54,415 --> 02:33:57,816  
sluchac bedzie Swieta Panienka.

737

02:34:06,972 --> 02:34:13,668  
Niechaj mnie uslyszy.

738

02:35:33,578 --> 02:35:39,512  
Ksiaze Gualtiero, twoj ojciec

739

02:35:46,051 --> 02:35:50,954  
i Ksiezna Klara, twoja matka,

740

02:35:55,863 --> 02:35:59,717  
umierajac

741

02:36:02,153 --> 02:36:05,589  
lat temu dwadziescia...

742

02:36:14,050 --> 02:36:17,745  
pozostawili mej opiece swe dzieci...

743

02:36:18,783 --> 02:36:23,631  
jak i caly swoj majatek.

744

02:36:38,786 --> 02:36:42,339  
I had to divide it  
Wlosci nakazali mi podzielic

745

02:36:45,798 --> 02:36:51,336  
wedle wlasnego uznania

746

02:36:55,147 --> 02:36:58,867  
i w pelni sprawiedliwie.

747

02:37:03,923 --> 02:37:10,860  
Tak tez uczynilam. Oto dokument.

748

02:37:12,801 --> 02:37:23,786

Przeczytaj go i podpisz.

749

02:37:28,300 --> 02:37:32,541

Po tych siedmiu latach  
oto stoje przed toba.

750

02:37:35,083 --> 02:37:39,890

Niechaj to swiete miejsce  
natchnie cie...

751

02:37:49,137 --> 02:37:53,574

Klasztor jest miejscem laski...

752

02:37:54,145 --> 02:37:57,562

Miejscem przebaczenia...

753

02:37:58,673 --> 02:38:02,002

...i skruchy.

754

02:38:07,933 --> 02:38:11,797

Musze zdradzic ci powody

755

02:38:14,029 --> 02:38:19,136

mojej dzisiejszej wizyty:

756

02:38:24,091 --> 02:38:25,557

siostra twoja,

757

02:38:26,775 --> 02:38:28,064

Anna Viola

758

02:38:28,959 --> 02:38:30,571

wkrotce wychodzi za maz.

759

02:38:33,578 --> 02:38:34,374

Za maz?

760

02:38:34,938 --> 02:38:36,622

Ona, dziecko jeszcze?

761

02:38:36,979 --> 02:38:38,341

Anna Viola?

762

02:38:39,274 --> 02:38:40,705

Moja mlodsza siostra?

763

02:38:41,670 --> 02:38:43,390

dziecko?...

764

02:38:46,633 --> 02:38:49,640

taka mloda? minelo siedem lat... ach!

765

02:38:50,499 --> 02:38:54,051

Juz siedem uplynelo lat

766

02:38:57,878 --> 02:39:01,350

i oto moja plowowlosa siostra  
za maz sie wybierasz.

767

02:39:06,338 --> 02:39:11,757

Och, kochana siostro,  
obys byla szczesliwa!

768

02:39:16,266 --> 02:39:18,664

Kogo ma poslubic?

769

02:39:20,470 --> 02:39:25,593

Mezczyzne, ktorego milosc  
slepym uczynila

770

02:39:26,275 --> 02:39:32,716

na hanbe, jakas sciagnelas  
na wysoki nasz rod.

771

02:39:33,251 --> 02:39:34,291

Siostró mej matki,

772

02:39:34,576 --> 02:39:36,010  
okrutne w tobie bije serce!

773

02:39:38,554 --> 02:39:40,416  
Jak smiesz mówić tak i myśleć?

774

02:39:41,348 --> 02:39:44,107  
Okrutne serce? Okrutne?

775

02:39:45,970 --> 02:39:47,014  
Na domiar złego matki swej ducha

776

02:39:47,510 --> 02:39:48,976  
przeciwko mnie przywołujesz?

777

02:40:05,470 --> 02:40:08,013  
Masz czelność wspominać o niej?

778

02:40:09,449 --> 02:40:12,095  
Często wieczorami

779

02:40:16,472 --> 02:40:21,521  
modl się w naszej kaplicy.

780

02:40:33,860 --> 02:40:42,383  
W modlitewnej ciszy skupieniu

781

02:40:44,666 --> 02:40:52,759  
dusza ma ułatywać się zda ode mnie

782

02:40:54,442 --> 02:41:01,929  
i łącz się z duszą twojej matki

783

02:41:03,816 --> 02:41:12,469  
w tajemnej, eterycznej komunii!

784

02:41:14,622 --> 02:41:17,629

Jak wielki bol mnie dreczy,

785

02:41:25,812 --> 02:41:35,582

gdy slyszes lamentey i placz umarlej!

786

02:41:55,535 --> 02:41:58,755

Gdy mija ten trans mistyczny,

787

02:42:02,339 --> 02:42:07,193

jedno mam tylko dla ciebie slowo:

788

02:42:12,220 --> 02:42:20,128

Pokuta! Pokuta!

789

02:42:23,734 --> 02:42:30,955

Sprawiedliwosc moja ofiaruj

Przenajswietszej Paniencie!

790

02:42:45,270 --> 02:42:50,990

Wszystko Swietej Paniencie

juz ofiarowalam, wszystko!

791

02:42:53,432 --> 02:42:56,489

Lecz jednego tylko ofiarowac nie moge:

792

02:43:00,234 --> 02:43:03,202

Najslodszej ze wszystkich matek

793

02:43:05,827 --> 02:43:10,554

nie moge obiecac,

ze z pamieci wyrzuce... mego syna!

794

02:43:12,181 --> 02:43:15,170

Mojego syna!... Mojego syna!

795

02:43:21,268 --> 02:43:26,318

Dziecka, ktore mi odebrano,

796

02:43:32,401 --> 02:43:38,135

syna, ktorego raz tylko widzialam  
i pocalowac moglam!

797

02:43:41,291 --> 02:43:46,551

Moje dziecko... tak daleko ode mnie!

798

02:43:47,379 --> 02:43:49,729

Od siedmiu lat tylko o nim

799

02:43:50,690 --> 02:43:53,130

uslyszec chce slow pare!

800

02:43:54,287 --> 02:43:57,257

Opowiedz mi o nim.

801

02:43:58,662 --> 02:44:01,372

Jaki jest moj synek?

802

02:44:02,411 --> 02:44:05,471

Czy slodka ma twarzyczke?

803

02:44:06,115 --> 02:44:09,616

Jaki kolor oczu?

804

02:44:11,141 --> 02:44:14,292

Opowiedz mi o nim... o moim synku.

805

02:44:17,826 --> 02:44:24,187

Opowiedz mi o nim...

806

02:44:37,683 --> 02:44:39,132

Czemu nie odpowiadasz?

807

02:44:40,345 --> 02:44:43,029

Dlaczego? Dlaczego?

808

02:44:44,554 --> 02:44:47,371

Jesli milczec bedziesz,

809

02:44:47,729 --> 02:44:51,955

na wieki dusze twoja Niebo potepi.

810

02:45:00,695 --> 02:45:08,420

Swieta Panienska slucha nas;

Ona cie osadzi.

811

02:45:18,358 --> 02:45:20,540

Przed dwoma laty

812

02:45:21,759 --> 02:45:23,692

dziecko twoje zapadlo

813

02:45:24,412 --> 02:45:26,629

na powazna chorobe.

814

02:45:31,194 --> 02:45:35,598

Wszystko zrobilismy,

co bylo w naszej mocy.

815

02:45:38,498 --> 02:45:40,074

A wiec nie zyje?

816

02:45:48,457 --> 02:45:50,319

Ach!...

817

02:48:58,074 --> 02:48:59,543

Synku, z dala

818

02:49:00,331 --> 02:49:03,815

od matki swej umierales!

819

02:49:07,532 --> 02:49:08,931

Bez moich pocalunkow

820  
02:49:10,111 --> 02:49:13,049  
twoje usta

821  
02:49:16,236 --> 02:49:19,248  
stygly

822  
02:49:20,534 --> 02:49:24,051  
i bladly!

823  
02:49:26,489 --> 02:49:28,169  
Oczy swe slodkie

824  
02:49:28,989 --> 02:49:33,252  
samotnie zamknales.

825  
02:49:44,025 --> 02:49:47,034  
Nie mogac

826  
02:49:48,573 --> 02:49:51,763  
dotknac mej dloni

827  
02:49:53,197 --> 02:49:55,596  
raczki swoje

828  
02:49:56,382 --> 02:50:01,076  
na piersi skrzyzowales!

829  
02:50:02,585 --> 02:50:05,131  
Umarles

830  
02:50:07,242 --> 02:50:09,427  
nie wiedzac

831  
02:50:12,055 --> 02:50:15,744  
jak bardzo

832  
02:50:19,754 --> 02:50:25,556

kochala cie matka!

833

02:50:35,930 --> 02:50:40,864

Dzis, gdy jestes juz aniolkiem

834

02:50:44,626 --> 02:50:51,106

i z wysoka spogladasz na matke,

835

02:50:57,013 --> 02:51:01,171

zstap z nieba i pozwol,

836

02:51:10,909 --> 02:51:16,695

bym poczula twoja obecosc...

837

02:51:18,736 --> 02:51:27,334

Jestes tu przy mnie,

pocalunkami i pieszczota mnie obsypujesz...

838

02:51:31,890 --> 02:51:37,941

Powiedz, kiedy ujrzec bede cie mogla

w niebie?

839

02:51:40,805 --> 02:51:47,001

When shall I kiss you?

Kiedy wreszcie cie ucaluje?

840

02:51:51,734 --> 02:51:58,700

Och, slodki kresie mojego smutku,

841

02:52:04,215 --> 02:52:11,051

kiedy dolacze do ciebie w niebie?

842

02:52:15,093 --> 02:52:21,656

Kiedy umrzec bede mogla,

843

02:52:26,150 --> 02:52:30,659

och, kiedy wreszcie umre?

844

02:52:49,097 --> 02:52:56,997  
Powiedz mamie, słodkie dzieciatko,

845  
02:52:59,180 --> 02:53:06,286  
niczym gwiazda mrugająca.

846  
02:53:12,215 --> 02:53:21,383  
Przemów do mnie,  
ukochany, jedyny synku.

847  
02:53:47,044 --> 02:53:49,371  
Najdroższa siostrze,

848  
02:53:50,550 --> 02:53:52,556  
Najświętsza Paniąka wysłuchała twoich modłów.

849  
02:53:53,345 --> 02:53:55,819  
Będziesz szczęśliwa, siostrze,

850  
02:53:56,570 --> 02:53:59,258  
Maryja Panna zesłała ci swą łaskę.

851  
02:54:07,391 --> 02:54:13,375  
Jej łaska zstąpiła z Nieba

852  
02:54:15,813 --> 02:54:21,250  
i napełniła mnie blaskiem,

853  
02:54:23,213 --> 02:54:31,202  
Isnieniem!

854  
02:54:31,558 --> 02:54:37,937  
Teraz widzę przed sobą cel.

855  
02:54:40,340 --> 02:54:48,904  
Jestem szczęśliwa, siostry! Szczęśliwa!

856  
02:54:51,662 --> 02:54:59,537

Spiewajmy. W niebie wszyscy spiewaja!

857

02:55:00,791 --> 02:55:06,309

Chwalmy Przenajswietsza Panienke.

858

02:55:46,038 --> 02:55:51,531

Chwalmy Przenajswietsza Panienke.

859

02:56:27,173 --> 02:56:31,852

Jej laska zstapila z nieba!

860

03:00:13,618 --> 03:00:19,310

Moje ukochane kwiatki,  
bedziecie mi zadoscuczynieniem

861

03:00:22,995 --> 03:00:28,212

za wszystkie smutki, jakie zeslala mi milosc!

862

03:00:35,984 --> 03:00:37,956

Chodz, oleandrze.

863

03:00:39,746 --> 03:00:43,113

Gdzie sie skrywasz, wawrzynie?...

864

03:00:47,488 --> 03:00:50,678

Piekne liscie psianki, do mnie!...

865

03:00:57,468 --> 03:01:04,009

I ty, pietraszniku - mocne, gorzkie ziele!

866

03:01:08,988 --> 03:01:13,096

Mowisz: "Nie zapomnij o mnie!"

867

03:01:18,012 --> 03:01:22,144

Jakze zapomniec bym mogla?

868

03:01:35,042 --> 03:01:41,064

Przyjdz do mnie, dosc juz walki.

869

03:01:44,172 --> 03:01:50,185

Badzcie blogoslawione, wonne kwiaty,

870

03:01:53,542 --> 03:02:03,259

ktore bol chwil mych ostatnich oslodzicie.

871

03:02:29,512 --> 03:02:32,463

Zegnajcie, siostry, zegnajcie,

872

03:02:34,056 --> 03:02:36,434

oto odchodze juz na zawsze.

873

03:02:37,437 --> 03:02:39,514

Moj syn zawolal do mnie!

874

03:02:41,159 --> 03:02:43,122

Jego usmiech ukazal mi sie

875

03:02:43,983 --> 03:02:46,169

wsrod gwiazdnych swiatel.

876

03:02:46,993 --> 03:02:51,114

Zawolal: "Mamo, chodz do mnie!"

877

03:02:53,057 --> 03:02:55,387

Zegnaj! Zegnaj!

878

03:02:57,548 --> 03:03:02,074

Zegnaj, malenka kapliczko!

Tak czesto tutaj sie modlilam...

879

03:03:03,150 --> 03:03:08,315

A ty zawsze zyczliwie lzy moje  
i modlitwy przyjmowalas.

880

03:03:10,854 --> 03:03:14,940

Laska Panny Najswietszej

splynela z nieba!

881

03:03:18,517 --> 03:03:25,290

Dla niego umre i wktotce  
w niebie znowu go spotkam.

882

03:04:00,065 --> 03:04:03,531

Ach, to koniec!

883

03:04:07,421 --> 03:04:08,748

Wlasna reka targnelam sie na swe zycie!

884

03:04:15,693 --> 03:04:20,603

Umieram w grzechu smiertelnym!

885

03:04:24,112 --> 03:04:27,643

Madonno, ocal mnie, uratuj!

886

03:04:28,740 --> 03:04:32,305

Na milosc mego dziecka!

887

03:04:38,423 --> 03:04:41,435

Postradalam zmysly!

888

03:04:46,342 --> 03:04:51,481

Nie pozwol, by potepienie  
na moja dusze spadlo.

889

03:04:57,649 --> 03:05:00,265

Daj mi znak swojej laski!

890

03:05:01,520 --> 03:05:04,708

Daj mi znak swojej laski!

891

03:05:06,501 --> 03:05:12,371

Ocal mnie, Madonno!

892

03:05:19,451 --> 03:05:23,555

O najchwalebniejsza z dziewic,

893

03:05:25,239 --> 03:05:30,905

Isniaca posrod gwiazd,

894

03:05:33,056 --> 03:05:38,828

ktoras zrodzila i wykarmila

895

03:05:40,905 --> 03:05:46,066

dziecko swe wlasna piersia.

896

03:05:49,979 --> 03:05:54,534

To, co odebrala Ewa,

897

03:05:58,185 --> 03:06:01,195

ty przywracasz.

898

03:06:03,461 --> 03:06:06,113

Niechaj wejda cierpiacy do krolestwa gwiazd.

899

03:06:10,114 --> 03:06:12,550

Otworz przed nimi niebios wrota!

900

03:06:13,264 --> 03:06:15,881

Uslysz blaganie matki!

901

03:06:17,239 --> 03:06:19,818

Uslysz blaganie matki!

902

03:06:32,030 --> 03:06:34,327

Ach!

903

03:06:46,602 --> 03:06:48,501

Ach!